

TRADE FORCE

- GB

INSTRUCTIONS PHASE TESTER
- DE

ANLEITUNG SPANNUNGSPRÜFER
- ES

INSTRUCCIONES BUSCAPOLO
- FI

OHJEET JÄNNITE TESTAAJA
- FR

INSTRUCTIONS TESTEUR DE TENSION
- IT

ISTRUZIONI RILEVATORE DI TENSIONE
- NL

INSTRUCTIES SPANNINGSTESTER
- NO

INSTRUKSJONER SPENNINGSTESTEREN
- PT

NSTRUÇÕES VERIFICADOR DE TENSÃO
- SE

INSTRUKTIONER SPÄNNINGSTESTAREN



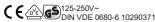
INSTRUCTIONS PHASE TESTER

1. Technical specifications:
Rated Voltage Range: 125-250V AC
Frequency: 50-500Hz
Operating temperature: -15 °C ~ +40 °C
The voltages indicated on the phase tester are rated voltage. The phase tester should only be used within the specified voltage range.
A flawless display can only be obtained at temperatures from -15 to +40 °C and at frequencies from 50 to 500 Hz.
2. Hold the phase tester by its insulating handle. Position the phase tester terminal (screwdriver bit) onto the electrical device or electrical circuit, taking into account the proper voltage range. Then, touch the electrical terminal (touch plate) on the top of the handle with your finger and observe the internal bulb.
If it lights up, it indicates that the circuit is powered.
If it does not light up, it indicates that the circuit is not powered.
3. The insulating part of the phase tester is made of AS synthetic resin. The phase tester must not be used for another purpose not being part of the voltage test.
4. To avoid accidents while using the phase tester, it is forbidden for persons to touch the test terminal (screwdriver bit).
5. The visibility of the display may be reduced under unfavorable light conditions (e.g., in sunlight), in poor locations (wooden stepladders, insulated flooring, etc.) and in non-operational grounded alternating voltage networks.
6. The proper functioning of the phase tester should be tested shortly prior to its use.
7. The phase tester must not be used under the influence of precipitation, e.g. rain or dew.
8. Phase testers with a screwdriver blade must only be used for voltage testing, they should never be used for other works on high-voltage powered equipment.
9. If the functioning and/or safety of the phase tester have/has obvious defects, it must not be used.



DE

ANLEITUNG SPANNUNGSPRÜFER



1. Technische Spezifikation:
Nennspannungsbereich: 125-250V AC
Frequenz: 50-500Hz
Betriebstemperatur: -15 °C ~ +40 °C
Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Spannungsprüfer sollte nur innerhalb des angegebenen Spannungsbereichs verwendet werden.
Eine einwandfreie Darstellung kann nur bei Temperaturen von -15 bis +40 °C und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz erreicht werden.
2. Halten Sie den Spannungsprüfer an seinem isolierenden Griff. Positionieren Sie die Spannungsprüfungsklemme (Schraubendrehereinsatz) auf dem elektrischen Gerät oder der elektrischen Schaltung, wobei der richtige Spannungsbereich berücksichtigt wird. Berühren Sie dann den elektrischen Anschluss (Touch Plate) oben am Griff mit dem Finger und beobachten Sie die interne Glühbirne.
Wenn sie aufleuchtet, zeigt sie an, dass die Schaltung mit Strom versorgt wird.
Wenn sie aufleuchtet, zeigt sie an, dass die Schaltung mikt Strom versorgt wird.
3. Der Spannungsprüfer darf nicht für einen anderen Zweck verwendet werden, der nicht Teil der Spannungsprüfung ist.
4. Unfälle bei der Benutzung des Spannungsprüfers zu vermeiden, ist es Personen unter der Aufsicht von geschulten Personen (Schraubendrehereinsatz).
5. Die Sichtbarkeit des Displays kann bei ungünstigen Lichtverhältnissen (z.B. bei Sonneneinstrahlung), an schlechten Standorten (Holzstufen, isolierter Bodenbelag usw.) und in nicht betriebsbereiten, geerdeten Wechselspannungs-Klimaanlagen-Netzen beeinträchtigt sein.
6. Die ordnungsgemäße Funktion des Spannungsprüfers sollte kurz vor seinem Einsatz getestet werden.
7. Der Spannungsprüfer darf nicht unter dem Einfluss von Niederschlag, z.B. Regen oder Tau, verwendet werden.
8. Spannungsprüfer mit Schraubendreherklänge dürfen nur für Spannungsprüfungen verwendet werden, sie sollten niemals für andere Arbeiten an hochspannungsbetriebenen Geräten eingesetzt werden.
9. Wenn die Funktion und/oder die Sicherheit des Spannungsprüfers offensichtliche Mängel aufweist/aufweisen, darf er nicht verwendet werden.

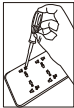


ES

INSTRUCCIONES BUSCAPOLO

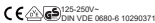


1. Datos técnicos:
Tensión: 125-250 V CA
Frecuencia: 50-500 Hz
Temperatura operacional: -15 °C ~ +40 °C
El buscapolo solo debe ser utilizado en el intervalo de tensión especificado.
2. Sujete el buscapolo por el mango aislado. Coloque el detector de fase (punta del destornillador) del buscapolo en el dispositivo o circuito eléctrico, teniendo en consideración la tensión apropiada. A continuación, toque el polo eléctrico del extremo del mango con su dedo y observe la lámpara del interior. Cuando la lámpara se encienda, significa que el circuito está bajo tensión. Cuando la lámpara no se encienda, significa que el circuito no está bajo tensión.
3. La parte aislante del buscapolo está fabricada en resina artificial (SAN). El buscapolo no debe usarse para otros fines que no sean probar la tensión.
4. Para prevenir accidentes, nunca se debe tocar el detector de fase (punta del destornillador) cuando se utilice el buscapolo.
5. En condiciones adversas de luminosidad puede ser difícil discernir la luz de la lámpara (p. ej., bajo la luz directa del sol, en lugares poco favorables como escaleras de madera o recubrimientos para pisos, o en circuitos de corriente alterna que no estén conectados a tierra.
6. El funcionamiento correcto del buscapolo debe comprobarse antes de usarlo.
7. El buscapolo no debería usarse en lugares expuestos a las precipitaciones (p. ej., rocío, lluvia).
8. Los buscapolos con punta de destornillador solo deben utilizarse para probar la tensión, no para otro tipo de trabajos en dispositivos electrificados.
9. Los buscapolos defectuosos, cuya función o elementos de seguridad estén claramente inhabilitados, no deberán utilizarse.



FI

OHJEET JÄNNITE TESTAAJA

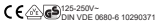


1. Tekniset määrittelyt:
Nimellinen jännite alueella: 125-250V AC
Taajuus: 50-500Hz
käyttö lämpötila: -15 °C ~ +40 °C
Jännitesterissä havaitut jännitteet ovat Nimellinen jännite. Jännite testeriä tulisi käyttää vain määritellyillä jännite alueella.
2. Virheiden näytö voidaan saada vain lämpötiloissa, alkaen -15 että +40 °C ja taajuuksilla alkaen 50 että 500 Hz.
3. Pidä jännite testeriä sen eristävää kahva. säädä asentoa jännite testiterminaalit (ruuvi-meisselin terä) sähköilaitteen tai sähköpiiriin päälle ottaen huomioon oikea jänniteluue. Kosketa sitten sormella kahvan päällä olevaa sähköiläintä (kosketa levyä) ja tarkalle sisäistä lampun.
4. Jos se ei syty, se tarkoittaa, että virta ei ole kytketty piiriin.
5. Jos se ei syty, se tarkoittaa, että virtaa ei ole kytketty piiriin.
6. Jännite testerin eristysosa on valmistettu AS-syntetisestä hartista. Jännite testeriä ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen, joka ei ole osa jännite testä.
7. Onnettomuksien välttämiseksi jännitetesteriä käytettäessä on kiellettyä henkilöitä koskettamasta testipäätelaitetta (ruuvi-meisselin kärki).
8. Näytön kirkkaus saattaa vähentää epäsuorissa valaistussuhteissa (esim., aurinkovalossa), köyhässä sijainnit (puiset portaat tikkaat, eristetty lattia, etc.) ja ei-toiminnassa maadoitettu vaihto jännite ilmastointi verkot.
9. Lämpötilanukainen toiminta jännitteen testeri on testattava vähän ennen sen käyttöä.
10. Jännite testeriä ei saa käyttää sateen vaikutuksesta, esim. sadetta tai kastetta.
11. Ruuvit/laitteita varustettujen jännitetestäjien on oltava pitäisi niitä saa käyttää vain jännitteen testaamiseen, niitä ei saa koskaan käyttää muihin korkeajännitelaitteilla tehtäviin töihin.
12. Jos toiminta ja / tai jännitteen turvallisuus testaja osistaa/ on ilmeisiä vikoja, sitä ei saa käyttää.

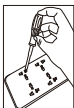


FR

INSTRUCTIONS TESTEUR DE TENSION



1. Spécifications techniques:
Plage de Tension Nominale: 125-250 V CA
Fréquence: 50-500 Hz
Température d'utilisation: -15 °C ~ +40 °C
Les Tensions indiquées sur le testeur de tension sont les tensions nominales. Le testeur de tension doit être utilisé uniquement dans la plage de tension spécifiée.
2. Un affichage parfait ne peut être obtenu qu'à des températures comprises entre -15 et +40 °C et à des fréquences comprises entre 50 et 500 Hz.
3. Tenez le testeur de tension par sa poignée isolante. Placez la borne de test de la tension (embout de tournevis) sur le dispositif électrique ou le circuit électrique en prenant en compte la plage de tension appropriée. Puis, avec votre doigt, touchez le contact électrique présent à l'extrémité de la poignée et observez l'ampoule interne. Si elle s'allume, cela indique que le circuit est sous tension. Si elle ne s'allume pas, cela indique que le circuit n'est pas sous tension.
4. La partie isolante du testeur de tension est en résine synthétique AS. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé à un but autre que ce test de la tension.
5. Pour éviter des accidents lors de l'utilisation du testeur de tension, il est interdit aux personnes de toucher la borne de test (embout de tournevis).
6. La visibilité de l'affichage peut être réduite dans des conditions de luminosité défavorables (par exemple à la lumière du soleil), dans des mauvais emplacements (escaliers en bois, revêtements de sol isolants, etc.) et dans les réseaux de tension alternative avec mise à la terre non-opérationnelle.
7. Le bon fonctionnement du testeur de tension doit être testé peu avant son utilisation.
8. Le testeur de tension ne doit pas être utilisé sous l'influence de précipitations, par exemple de la pluie ou de la rosée.
9. Les testeurs de tension avec lame de tournevis ne doivent être utilisés que pour tester la tension, ils ne doivent jamais être utilisés pour d'autres travaux sur des équipements sous tension électrique.
10. Si le fonctionnement et/ou la sécurité du testeur de tension est(sont) manifestement défectueux, il ne faut pas l'utiliser.



IT

ISTRUZIONI RILEVATORE DI TENSIONE



1. Specifiche tecniche:
Tensione: 125-250 V CC
Frequenza: 50-500 Hz
Temperatura di funzionamento: da -15°C a +40°C
Il rilevatore di tensione deve essere utilizzato esclusivamente all'interno dell'intervallo di tensione specificato.
2. Tenere il rilevatore di tensione tramite l'impugnatura isolata. Posizionare l'asta del cacciavite (la punta del cacciavite) su un dispositivo o un circuito elettrico con tensione appropriata. Quindi toccare con il dito l'estremità dell'impugnatura del rilevatore e osservare la lampadina al suo interno. Se la lampadina è accesa, il circuito è elettrificato. In caso contrario, il circuito non è elettrificato.
3. La parte isolata del rilevatore di tensione è fatta di resina artificiale AS. Il rilevatore di tensione non deve essere usato per scopi diversi dalla rilevazione di tensione.
4. Durante l'uso del rilevatore di tensione, non toccare l'asta di rilevazione (punta del cacciavite) per evitare incidenti.
5. La visibilità della lampadina può essere ostacolata da condizioni di illuminazione avverse, ad es. luce solare diretta, locali molto illuminati, scale in legno e rivestimenti isolanti, e in caso di reti elettriche prive di messa a terra.
6. Assicurarsi che il rilevatore di tensione funzioni correttamente appena prima dell'uso.
7. Non usare il rilevatore di tensione sotto la pioggia o in condizioni di umidità.
8. I rilevatori di tensione con cacciavite devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare la tensione, e non per effettuare altri lavori su impianti elettrificati.
9. Non usare rilevatori danneggiati, malfunzionanti o la cui sicurezza è compromessa.



NL

INSTRUCTIES SPANNINGSTESTER



1. Technische specificaties:
Nominiaal spanningsbereik: 125-250V AC
Frequentie: 50-500Hz
Bedrijfstemperatuur: -15 °C ~ +40 °C
De spanning aangegeven op de spanningstester zijn de nominale spanningen. De spanningstester moet uitsluitend binnen het opgegeven bereik gebruikt worden.
Een foutloze weergave kan alleen worden verkregen bij temperaturen van -15 tot +40 °C en bij frequenties van 50 tot 500 Hz.
2. Houd de spanningstester vast aan de isolerende handgreep. Plaats de spanningstestterminal (schroevendraaierbit) op het elektrische circuit, rekening houdend met het juiste spanningsbereik. Raak vervolgens met uw vinger de elektrische aansluiting (aanraakplaat) aan de bovenkant van het handvat aan en observeer de interne lamp.
3. Als het oplicht, geeft dit aan dat het circuit wordt gevoed.
4. Als het niet oplicht, geeft dit aan dat het circuit geen stroom krijgt.
5. Het isolerende deel van de spanningstester is gemaakt van AS-kunststofs. De spanningstester mag niet worden gebruikt voor een ander doel dan het testen van spanning.
6. Om ongelukken te voorkomen, is het voor personen verboden om, tijdens het testen, de testterminal (schroevendraaierbit) op de te raken.
7. De zichtbaarheid van de interne lamp kan worden verminderd onder ongunstige lichtomstandigheden (bijv. in zonlicht), op slecht bereikbare locaties en in niet-werkende geaarde wisselspanningsnetwerken.
8. De goede werking van de spanningstester moet kort voor gebruik worden getest.
9. De spanningstester mag niet worden gebruikt bij neerslag, bv. regen of dauw.
10. Spanningstesters met een schroevendraaierblad mogen alleen worden gebruikt voor het testen van spanning, ze mogen nooit worden gebruikt voor andere werkzaamheden aan.
11. Als de werking en/of veiligheid van de spanningstester duidelijke gebreken heeft, mag deze niet worden gebruikt.



NO

INSTRUKSJONER SPENNINGS TESTEREN

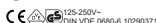


1. Tekniske spesifikasjoner:
Nominell spenning området: 125-250V AC
Frekvens: 50-500Hz
Drifts temperatur: -15 °C ~ +40 °C
Spenningsen som blir oppdaget på spennings testeren er nominell spenning. Spennings testeren skal bare brukes innenfor det spesifiserte spennings området.
Et feilfri vise kan bare oppnås ved temperaturer fra -15 til +40 °C og ved frekvenser fra 50 til 500 Hz.
2. Hold spennings testeren ved dets isolerende håndtak. Juster posisjonen spennings testterminalen (skrutrekkerbit) inn i den elektriske enheten eller den elektriske kretsen, under hensyntagen til ordentlig spennings område. Berør deretter den elektriske terminalen (berør plate) på toppen av håndtaket med fingeren og observer den innvendig pæren.
3. Hvis det lyser opp, det indikerer at strømmen er koblet til krets.
4. Hvis den ikke gjør det lyser opp, det indikerer at strømmen ikke er koblet til krets.
5. Den isolerende delen av spennings testeren er laget av AS syntetisk harpiks. Spennings testeren må ikke brukes til et annet formål som ikke er del av spennings testen.
6. For å unngå ulykker mens du bruker spennings tester. Det er ugunstig for personer å berøre testterminalen (skrutrekkerbit).
7. Synligheten til vise kan reduseres i tilfelle ugunstig lysforhold (e.g., i sollys), på faglige steder (tre trimstiger, isolert gulv, etc.) og i ikke-operativ jordet vekslings spenning klimaanlegg nettverk.
8. Den riktige funksjon av spennings testeren bør testes kort tid før bruk.
9. Den Spennings testeren må ikke brukes under påvirkning av neer, regn eller dugg.
10. den Spennings testeren med skrutrekker blad må bare brukes til spennings testing, de skal aldri brukes til spennings testing, de skal aldri brukes til spennings testing.
11. Hvis funksjonen og / eller sikkerheten til spennings testeren ha/har åpenbare feil, den må ikke brukes.



PT

NSTRUÇÕES VERIFICADOR DE TENSÃO



1. Especificações Técnicas:
Tensão: 125-250V CA
Frequência: 50-500Hz
Temperatura Operacional: -15 °C a +40 °C
O verificador de tensão só deve ser usado dentro do intervalo especificado de tensão.
2. Prenda o verificador de tensão no cabo de isolamento. Coloque o polo de teste de tensão (ponta de chave de fenda) em um dispositivo elétrico ou no circuito elétrico, levando em consideração a tensão apropriada.
3. Em seguida, toque o polo elétrico com o dedo na extremidade do cabo e observe o corpo da lâmpada na parte interna. Quando o corpo estiver aceso, isso significa que a tensão existe para o circuito. Se o corpo não estiver aceso, isso significa que não há tensão para o circuito.
4. A parte isolante do verificador de tensão é feita de resina artificial AS. O verificador de tensão não deve ser usado para outros fins que não fazem parte do teste de tensão.
5. Ao usar o verificador de tensão, é proibido que um humano toque o polo de teste (ponta da chave de fenda) para evitar acidentes.
6. A visibilidade do visor pode ser prejudicada em condições de iluminação adversas, por ex., luz solar, locais desfavoráveis, por ex., para escadas de madeira ou revestimentos de pavimentos isolantes e em redes de CA aterradas não operacionais.
7. O verificador de tensão deve ser testado para a função adequada pouco antes da utilização.
8. O verificador de tensão não deve ser usado sob a influência da precipitação, como o orvalho ou a chuva.
9. Os verificadores de tensão com uma lâmina de chave de fenda só podem ser usados para testes de tensão, mas não para outros trabalhos em equipamentos reais.
10. Os verificadores de tensão defeituosos cuja função e/ou segurança estão obviamente prejudicadas não devem ser usados.



SE

INSTRUKTIONER SPÄNNINGSTESTAREN



1. Tekniska specifikationer:
Nominellt spänningsområde: 125-250V AC
Frekvens: 50-500Hz
Driftstemperatur: -15 °C ~ +40 °C
De spänningar som anges på spänningstestaren är märkspänning. Spänningstestaren bör endast användas inom det specificerade spänningsområdet
En felfri display kan endast erhållas vid temperaturer från -15 till +40 °C och vid frekvenser från 50 till 500 Hz.
2. Håll spänningstestaren i dess isolerande handtag. Placera spänningstestens pinter (skruvmejselbiten) på den elektriska enheten eller den elektriska kretsen, med beaktande av rätt spänningsområde. Tryck sedan på den elektriska terminalen (berörings platta) på toppen av handtaget med fingret och observera den inre lampan.
3. Om ljuset tänds är det en indikation på att kretsen är strömförsörjd.
4. Den isolerande delen av spänningstestaren är gjord av AS-syntetiskt hart. Spänningstestaren får inte användas för annat syfte än det som ingår i spänningstestet.
5. För att undvika olyckor vid användning av spänningstestaren är det förbjudet för personer att röra vid test terminalen (skruvmejselbiten).
6. Synligheten för skärmen kan minskas under ogynnsamma ljusförhållanden (exempelvis vid solljus), på dåliga platser (trå-trestegar, isolerade golv, etc.) och i icke-operationella jordade alternerande spänning likfördkonditionerings nät.
7. Före användning ska varje spänningstestare genomgå ett kort test
8. Spänningstestare får inte användas under vått underlag såsom regn eller dagg.
9. Spänningstestare med skruvmejsel blad ska endast användas för spänningstestning och aldrig användas för andra arbeten på högspanningsdriven utrustning.
10. Om funktionen och / eller säkerheten hos spänningstestaren visar på uppenbara fel, får den inte användas.

